EDCS-Journal
Open Peer-Reviewed Online Journal

on the basis of

EDCS
Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby

Manfred Clauss / Anne Kolb / Wolfgang A. Slaby / Barbara Woitas

---

EDCS-J 13, 05/2021

Werner Eck

Colonia Agrippinensium oder colonia Agrippina auf Meilensteinen des 2. und 3. Jh.?

Citation:

W. Eck:
Colonia Agrippinensium oder colonia Agrippina auf Meilensteinen des 2. und 3. Jh.?
EDCS-J 13, 05/2021, DOI:10.36204/edcsj-013-202105

Adresse des Autors:
werner.eck@uni-koeln.de

The intention of this online journal (EDCS-J) is to to publish short contributions to epigraphy as well as new inscriptions, additions to inscriptions or new readings. In the case of articles with inscriptions for the database, article publication and database entry take place at the same time (once a month after submission). The authors will receive a PDF of their article, which will be available for them on the download page EDCS-Journal. For inscriptions intended for inclusion in the EDCS, authors are kindly asked to provide all the information necessary to answer the fields of the general search mask, i.e. province, place, date, text, commentary (all in Unicode ; quotations of sources and literature as in the EDCS; languages: de, en, es, fr, it or Latin). A possibly newer version of the inscriptions is available in the EDCS. The authors are responsible for supplying the copy rights of all images sent to the editors of this journal. Please submit all articles and discussions (open peer-review) to: email@manfredclauss.de or Anne.Kolb@uzh.ch.

Die Online-Zeitschrift (EDCS-J) dient der Publikation kurzer Beiträge zur Epigraphik sowie der Anzeige von neuen Inschriften, Nachträgen zu Inschriften oder Neulesungen. Bei Artikeln mit Inschriften für die Datenbank erfolgen zeitgleich Artikel-Publikation und Datenbank-Eintrag (einmal pro Monat nach Einsendung). Die Autoren erhalten ein PDF ihres Beitrags, das auf der download-Seite EDCS-Journal allgemein zugänglich ist. Zu Inschriften, die in die EDCS aufgenommen werden sollen, liefern die Autoren alle Angaben entsprechend den Feldern der allgemeinen Suchmaske: Provinz, Ort, Datierung, Text, Kommentar (alles im Unicode-Zeichensatz ; Zitate von Quellen und Literatur wie in der EDCS; Sprachen: de, en, es, fr, it oder lateinisch). Eine eventuell neuere Version der Inschriften steht in der EDCS zur Verfügung. Für die Bildrechte mitgelieferter Bilder zeichnen die Autoren verantwortlich. Einsendung von Artikeln und Reaktionen (Open peer-review) an: email@manfredclauss.de oder Anne.Kolb@uzh.ch.

Le journal en ligne (EDCS-J) est utilisé pour afficher de courtes contributions sur l'épigraphie et nouvelles inscriptions, les ajouts aux inscriptions ou les nouvelles lectures. Dans le cas d'articles avec inscriptions dans la base de données, la publication de l'article et la saisie dans la base de données ont lieu en même temps (une fois par mois après leur soumission). Les auteurs reçoivent un PDF de leur article, qui est généralement disponible sur la page de téléchargement Journal de l'EDCS. Pour inscriptions destinées à être incluses dans l'EDCS, les auteurs fournissent toutes les informations selon les champs du masque de recherche général: province, lieu, date, texte, commentaire (tous en Unicode; citations de sources et de littérature comme dans l'EDCS; langues: de, en, es, fr, it ou latin). Une version éventuellement plus récente des inscriptions est disponible dans le EDCS. Les auteurs sont responsables des droits d'image des images fournies. Soumission d'articles et de réactions (examen ouvert par les pairs) à: email@manfredclauss.de ou Anne.Kolb@uzh.ch.

Il giornale online (EDCS-J) viene utilizzato per la pubblicazione di brevi contributi all'epigrafia e a nuove iscrizioni, aggiunte a iscrizioni o nuove letture. Nel caso di articoli con iscrizioni alla banca dati, la pubblicazione dell'articolo e l'inserimento nella banca dati avvengono contemporaneamente (una volta al mese dopo l'invio). Gli autori ricevono un PDF del loro articolo, generalmente disponibile sulla pagina di download Giornale EDCS. Alle iscrizioni per l'inclusione nell'EDCS, gli autori forniscono tutte le informazioni secondo i campi della maschera di ricerca generale: provincia, luogo, data, testo, commento (tutto in Unicode; citazioni di fonti e letteratura come nell'EDCS; lingue: de, en, es, fr, it o latino). Una versione forse più recente delle iscrizioni è disponibile nell'EDCS. Gli autori sono responsabili dei diritti d'immagine delle immagini fornite. Presentazione di articoli e reazioni (peer-review aperta) a: email@manfredclauss.de oppure Anne.Kolb@uzh.ch.

La revista en línea (EDCS-J) se utiliza para la publicación de breves contribuciones a la epigrafía, y a nuevas inscripciones, las adiciones a las inscripciones o las nuevas lecturas. En el caso de artículos con inscripciones para la base de datos, la publicación del artículo y la entrada en la base de datos se realizan al mismo tiempo (una vez al mes después de su presentación). Los autores reciben un PDF de su artículo, que generalmente está disponible en la página de descarga Revista EDCS. A las inscripciones para su inclusión en el EDCS, los autores proporcionan todas las informaciones según los campos de la máscara de búsqueda general: provincia, lugar, fecha, texto, comentario (todo en Unicode; citas de fuentes y literatura como en la EDCS; idiomas: de, en, es, fr, it o latín). Una versión posiblemente más reciente de las inscripciones está disponible en el EDCS. Los autores son responsables de los derechos de imagen de las imágenes suministradas. Envío de artículos y reacciones (revisión abierta por pares) a: email@manfredclauss.de o Anne.Kolb@uzh.ch.

Colonia Agrippinensium oder colonia Agrippina

auf Meilensteinen des 2. und 3. Jh.?

Den Namen des Zentralorts der Ubier kennen wir nicht, obwohl nicht selten der von Tacitus gebrauchte Ausdruck *oppidum Ubiorum* als solcher verstanden wird.[1] Mit der Gründung der *colonia* durch Agrippina und Claudius im Jahr 50 n.Chr. änderte sich der Name, der von da an *Colonia Claudia Ara Agrippinensium* lautete, abgekürzt mit CCAA.[2] Mit diesem Namen war die gesamte Gemeinde erfasst, also einschließlich des weit ausgreifenden Territoriums von Remagen bis Krefeld und Aachen. Aber auch die Mittelpunktsiedlung, also das von Mauern umgebene Zentrum, in etwa die heutige Kölner Altstadt, wurde so bezeichnet. Dieser volle Name ist nur durch Inschriften überliefert, kaum je vollständig ausgeschrieben,[3] sondern meist in unterschiedlichen Abkürzungen.[4] Bei Plinius d. Ä. findet man die Bezeichnung colonia Agrippinensis,[5] bei Sueton *Agrippinensis colonia*.[6]

In der Spätantike änderte sich der Name, den wir allerdings jetzt nur noch aus literarischen Quellen kennen. Darin wird die Stadt einheitlich *Agrippina* genannt, wie etwa bei Aurelius Victor, der in seinem liber de Caesaribus, publiziert im Jahr 361, berichtet, Victorinus, einer der „gallischen Gegenkaiser“, sei *Agrippinae* durch eine Revolte von Soldaten getötet worden (33, 12); wenig später kam nach ihm auch ein Usurpator Bonosus ums Leben, ebenfalls: *Agrippinae* (37, 3).[7] Auch Ammianus Marcellinus berichtet, der Caesar Julian habe im Dezember des Jahres 355 in Taurinum die Nachricht erhalten, die *colonia Agrippina* in der Provinz Germania secunda sei von Barbaren erobert worden.[8]

Einheitlich schreiben sodann drei spätantike Autoren, Traian habe in Agrippina die Herrschaft übernommen, benutzen also den damals üblichen Namen für den Ort im Kontext eines weit früheren Ereignisses: Eutrop, Breviarium 8, 2, 1: *Imperator autem apud Agrippinam in Galliis factus est;* Hieronymus, Chronicon 275F, 16: *Traianus Agrippinae in Galliis imperator factus* und schließlich Orosius, Adversus paganos 7, 12, 2: *Apud Agrippinam Galliae urbem insignia sumpsit imperii*. In gleicher Weise verwendet Salvian

---

[1] Tacitus, ann. 1, 36, 1; 12, 27, 1. Zu den Namen des römischen Köln umfassend W. Binsfeld, Die Namen Kölns zur Römerzeit, in: Mouseion. Studien aus Kunst und Geschichte für Otto H. Förster, hg. H. Ladendorf - H. Fey, Köln 1960, 72–80. Tacitus verweist in ann. 1, 37, 2. 71, 1 auch auf *civitas Ubiorum* sowie *ara Ubiorum in* 1, 39, 1. Die Einschätzung dieser Bezeichnungen bei Binsfeld ist nicht zutreffend. *Oppidum Ubiorum* ist lokal für den Zentralort verwendet, *ara Ubiorum* verweist auf das zentrale Merkmal des Ortes, kann aber nicht der Name sein, weil damals die *ara* noch nicht im Wesentlichen auf die Ubier beschränkt war, was erst nach der Aufgabe des rechtsrheinischen Germanien sinnvoll wurde. Und *civitas Ubiorum* bedeutet lediglich die *Gemeinde der Ubier*, umfasst also das gesamte Siedlungsgebiet, nicht den Zentralort. Dass Tacitus so verschiedene Begriffe verwendet, zeigt nur, dass er den Namen nicht kannte.

[2] Es ist nicht absolut sicher, dass der Name, wenn er abgekürzt ist, stets als *Agrippinensium* zu verstehen ist, der Singular *Agrippinensis*, wie er bei manchen Autoren erscheint, ist nicht ausgeschlossen. Doch da die Bewohner kollektiv als *Agrippinenses* bezeichnet werden, ist der Plural *Agrippinensium* wohl wahrscheinlicher.

[3] So in CIL IX 1584 = EDCS-12401090; CIL X 3896 = EDCS-17900605: *natus col(onia) Agrippinense*.

[4] Siehe dazu die Hinweise in den Anmerkungen 10-13, vor allem aber bei Binsfeld (Anm. 1) 77-80. Zeugnisse, die seit der Liste bei Binsfeld bekannt wurden: AE 1969/70, 322 = EDCS-07800891; AE 1973, 362 = EDCS-09401487; AE 1994, 1265 = EDCS-01100113; AE 1994, 1304 = EDCS-00380770; AE 1996, 1135 = AE 2009, 946 = EDCS-38900320; AE 2004, 981 = EDCS-33800032; AE 2010, 975 = EDCS-59500146; IKoeln 289 = EDCS-00500087; IKoeln 432 = EDCS-01100021.

[5] Plinius, nat. hist. 4, 106; ebenso bei Tacitus, hist. 1, 56, 2. 57, 1; 4, 20, 4. 25, 3. 55, 3. 56, 2. 63, 1.

[6] Sueton, Vit. 10, 3.

[7] Ebenso Orosius, Adversus paganos 7, 24.

[8] Ammianus Marcellinus 15, 8, 19: *coloniam Agrippinam, ampli nominis urbem in secunda Germania, pertinaci barbarorum obsidione reseratam magnis viribus et deletam*.

Agrippinae, um das Geschehen in Köln nach der Eroberung durch die Franken in den ersten Jahrzehnten des 5. Jh. zu beschreiben.[9]

Auch im Codex Theodosianus wird, wenn ein Kaiser einen Erlass in Köln ausgestellt hatte, der Ort einheitlich mit *Agrippinae* angegeben, z. B. 11, 3, 1 aus dem Jahr 319, oder 3, 5, 7 aus dem Jahr 345. Genauso lauten auch die Angaben im Codex Iustinianus, z. B. 4, 47, 2 pr. aus dem Jahr 319 oder 11, 55, 2 aus dem Jahr 368.[10] Bei den beiden Codices könnte freilich die Überarbeitung vereinheitlichenden Einfluss genommen haben. In Dig. 50, 15, 8, 3, 1 wird von den *Agrippinenses* in Germania inferior gesprochen, die das *ius Italicum* besäßen; das ist ein Zitat aus dem *liber secundus de censibus* des Juristen Iulius Paulus aus dem frühen 3. Jahrhundert.

In Inschriften der Kölner Führungsschicht wird, bis ins späte 3. Jh. hinein, die Gemeinde als *c(olonia) C(laudia) A(ra) A(grippinensium)* bezeichnet, so etwa im Jahr 235 bei T. Macrinius Titianus, einem Dekurionen der Stadt,[11] nicht anders als bei seinem Ratskollegen L. Carinius Sollemnis, dessen Grabinschrift in die Zeit zwischen 270 und 300 datiert wird.[12] Der Name Köln erscheint auch in einer Inschrift aus Benevent, die unter einer Statue des Senators M. Marius Titius Rufinus eingemeißelt wurde. Er war senatorischer Legat der *legio I Minervia*, der gleichzeitig zu seinem Legionskommando auch die Finanzen der *colonia* überwachen sollte: in dem Text wird er kurz vor der Mitte des 3. Jahrhundert als *cur(ator) col(oniae) Claud(iae) A⌜rae⌝Agrippinensium* bezeichnet, also mit voll-ausgeschriebenem letzten Bestandteil des Namens.[13] Und auf dem Kölner Nordtor steht natürlich die Sigle C·C·A·A·.[14]

Doch auf Meilensteinen soll der Name der römischen Kolonie schon im 2. und 3. Jahrhundert in der spätantiken Form *Agrippina* erschienen sein. Auf insgesamt sieben Meilensteinen, die alle in CIL XVII 2 aufgenommen sind, wurde der Name, der nirgends voll ausgeschrieben ist, sondern – unterschiedlich abgekürzt – auf den Steinen steht, generell zu *colonia Agrippina* aufgelöst. So wird auf einem Miliarium, das bei Remagen im Jahr 162

---

[9] Salvianus, de gubernatione 6, 39. 77; epistola 1, 5.

[10] Nach Binsfeld (Anm. 1) 74 (in der Liste unter der Nr. 101) soll in Cod. Iust. 5, 12, 21 bereits im J. 294 der Name *Agrippina* für Köln verwendet worden sein. Doch zum einen ist die Datierung an dieser Stelle unklar; das Jahr ist nicht genau zu bestimmen. Vor allem aber rechnet er überhaupt nicht mit den Eingriffen bei der Abfassung des Codex. Dabei wurden gerade solche Elemente wie Ortsnamen vereinheitlicht und zwar nach dem Wissen der Zeit. Dass zudem Fehler bei den Ortsnamen vorkommen, sieht man gerade bei dem Namen *Agrippinae*; denn nach Cod. Iust. 5, 12, 8 soll Gordian eine Entscheidung *Agrippinae* getroffen haben; der Eintrag ist falsch, da Gordian nie nach Niedergermanien und damit nach Köln gekommen ist.

[11] AE 1931, 19 = EDCS-11202289: *T(itus) Macrinius Titianus dec(urio) c(oloniae) C(laudiae) A(rae) A(grippinensium).*

[12] AE 2012, 976 = EDCS-67400380: *ex testamento L(uci) Carini Sollemnis dec(urionis) c(oloniae) C(laudiae) A(rae) A(grippinensium).* Weitere Belege dieser Art: AE 1931, 18 = EDCS-11202288: *dec(urio) c(oloniae) C(laudiae) A(rae) A(grippinensium)* oder AE 1931, 20 = EDCS-11202287: *[sa]cerdotalis [c(oloniae) C(laudiae)] A(rae) A(grippinensium).*

[13] CIL IX 1584 = EDCS-12401090: *M(arco) Mario M(arci) f(ilio) Stel(latina) Titio Rufino co(n)s(uli), leg(ato) leg(ionis) I Miner(viae) p(iae) f(idelis), cur(atori) col(oniae) Claud(iae) A⌜rae⌝Agrippinensium, proco(n)s(uli) prov(inciae) Siciliae, cur(atori) Amerinor(um), praet(ori), tr(ibuno) pl(ebis), q(uaestori) prov(inciae) Macedon(iae), sevir(o) turmar(um) eq(uitum) Rom(anorum), trib(uno) laticl(avio) leg(ionis) I Adi(utricis) p(iae) f(idelis), IIIIviro stlitibus iudic(andis) Fides cum Hellade et Tertio parentibus fec(it).* Von Binsfeld (Anm. 1) 75 irrig als sein Grabstein bezeichnet.

[14] CIL XIII 8261 = IKoeln 285 = EDCS-01200099.

n.Chr. unter Marc Aurel und Lucius Verus aufgestellt wurde, der Name vom Herausgeber des Bandes in dieser Form verstanden: [15]

Imp(eratori) Caes(ari) / M(arco) Aurel(io) Anto/nino Aug(usto) pont(ifici) max(imo) tr(ibunicia) pot(estate) XVI / co(n)s(uli) III et / Imp(eratori) Caes(ari) / L(ucio) Aurel(io) Vero Aug(usto) / tr(ibunicia) pot(estate) II co(n)s(uli) II / a col(onia) Agripp(ina) / m(ilia) p(assuum) XXX.[16]

Das geschieht ebenso auf einem weiteren Meilenstein, der ebenfalls aus Remagen stammt, aber schon im Jahr 140 unter Antoninus Pius errichtet wurde; dort wird der fragmentarisch erhaltene Name in der Form *a co[l(onia) Agripp(ina)] m(ilia) p(assuum) XX[X]* ergänzt. [17] Ähnliche Abkürzungen und entsprechende Auflösungen findet man sodann noch auf einem Meilenstein des Septimius Severus, gefunden nahe Zülpich,[18] einem weiteren Stein der Augusti Vibii Trebonianus Gallus und Afinius Veldumnianus Volusianus zwischen 251 und 253 bei Villenhaus westlich von Brühl[19] sowie schließlich auf einem Miliarium Diokletians und seiner Mitkaiser aus der unmittelbaren Nähe Kölns.[20]

Die Aufstellung dieser Meilensteine fiel in die Zuständigkeit der Koloniemagistrate, da die Gemeinden für den Unterhalt und die Reparatur der Straßen innerhalb ihres Territoriums zuständig waren. Diese Zuständigkeit galt generell, auch wenn der jeweilige Statthalter einer Provinz Reparaturen und die Aufstellung der Steine für alle Gemeinden seiner Provinz veranlasst hat. Wenn dies aber so zutrifft, dann hätten die Magistrate des römischen Köln auf die Meilensteine einen Namen für die eigene Gemeinde gesetzt, den sie bei der Beschreibung der eigenen Stellung in der *colonia* nicht verwendeten.[21] Denn sie agieren nach ihrer Selbstbezeichnung einheitlich in der CCAA, nicht in der *colonia Agrippina*. Auch der senatorische *curator rei publicae*, der kurz vor Mitte des 3. Jh. hier tätig war, bezeichnete in seinem cursus honorum die Stadt nicht mit Agrippina; es ist die *col(onia) Claud(ia) A⌜ra⌝Agrippinensium*, wobei der letzte Teil des Namens, der für die hier geführte Diskussion von Bedeutung ist, voll ausgeschrieben wurde.

Es liegt also kein Grund vor, weshalb auf den Meilensteinen des 2. und 3. Jh. die Abkürzungen als *colonia Agrippina* verstanden werden sollten. Nach der üblichen Methode wäre dafür ein Meilenstein nötig, auf dem die Angabe der Entfernung zu Köln ohne Abkürzung erschiene und die das Wort *Agrippina* voll ausgeschrieben zeigte. Solange ein solcher Text nicht gefunden wird, muss man davon ausgehen, dass die Abkürzungen der Meilensteine entsprechend zu *a colonia Agrippinensium* aufgelöst werden müssen,[22] um die

---

[15] CIL XIII 9153 = CIL XVII 2, 578 = EDCS-12400319: *a col(onia) Agripp(ina) m(ilia) p(assuum) XXX*.

[16] Siehe auch CIL XIII 9136 = CIL XVII 2, 555 = EDCS-12400296 aus demselben Jahr aus der Gegend von Nettersheim.

[17] CIL XIII 9152 = CIL XVII 2, 577 = EDCS-12400318. Auf einem Meilenstein desselben Kaisers aus der Gegend von Iuliacum (CIL XIII 9156 = CIL XVII 2, 589 = EDCS-12400330) steht die Ergänzung: *a co[l(onia) Ag]r(ippina)*.

[18] CIL XIII 9137 = CIL XVII 2, 558 = EDCS-12400299: *a colon[i]a Ag[ripp(ina)] leuga⌜s⌝ X*.

[19] AE 1931, 31 = CIL XVII 2, 559 = EDCS-12400300: *a col(o)n(ia) A(grippina) [l]eug(as) VI.*

[20] CIL XIII 9154 = CIL XVII 2, 579 = EDCS-12400320: *a c(olonia) A(grippina) l(eugam) I*. Willkürlich erscheint es, wenn Binsfeld (Anm. 1) 74 f. auf diesem Stein bereits *c(olonia) A(grippina)* auflösen will. Denn er geht davon aus, dass die Änderung der Namen bereits durch Cod. Iust. 5, 12, 21 bereits im J. 294 erfolgt sei, was aber eine mehr als unsichere Annahme ist, siehe oben Anm. 10.

[21] Auch in der spätesten Erwähnung eines Dekurionen der Stadt, in der Grabinschrift des Masclinius Maternus aus dem Jahr 352, dürfte der Verstorbene als *dec(urio) c(oloniae) A(grippinensium)* bezeichnet worden sein (CIL XIII 7918 = D 7069 = EDCS-11100143).

[22] Oder vielleicht zu *a colonia Agrippinensi*?

Bezeichnung aufzuweisen, die für die Kölner Magistrate des 2./3. Jahrhunderts selbstverständlich war. Wann und warum der neue Name *colonia Agrippina* die von da an übliche Bezeichnung geworden ist, bleibt weiterhin ungeklärt. Vor dem 4. Jahrhundert dürfte sie nicht erfolgt sein.

Werner Eck, Historisches Seminar-Alte Geschichte, Universität zu Köln, 50923 Köln

Werner.Eck@uni-koeln.de